

(FR)

COMPOSITION Sulfato de baryum, oxyde de zinc, excipients.

PROPRIÉTÉS

Composant nécessaire pour obtenir un ciment eugénate.

Les pâtes d'obturation doivent remplir parfaitement leur rôle obturateur et n'être ni résorbables une fois durcies, ni retractables dans le temps.

Ces pâtes doivent être radio-opaques et devront être faciles à introduire dans le canal.

ENDOMETHASONE SP présente les diverses qualités décrites ci-dessus.

PERFORMANCES

L'oxyde de zinc présent dans ENDOMETHASONE SP réagit avec l'eugénol pour former un ciment eugénate.

INDICATIONS

Obturation définitive des canaux en endodontie avec mise en place systématique de pointes de gutta-percha.

CONTRE-INDICATIONS

Hypersensibilité à l'un des composants

EFFETS INDÉSIRABLES

Risque d'allergie à l'un des composants, plus particulièrement en de contact du produit avec les muqueuses.

MODE D'EMPLOI

La dent doit être isolée (en utilisant du coton ou une digue).

Après mise en forme soignée du canal, désinfection par irrigation avec une solution antiseptique, suivie d'un rinçage et d'un séchage avec des pointes de papier, préparer extemporanément la pâte canalare en incorporant progressivement la poudre au liquide (eugénol ou ENDOMETHASONE Liquide) à raison de 2 cuillerées de poudre pour 3 à 6 gouttes de liquide, jusqu'à l'obtention d'une pâte de consistance requise en fonction de la technique d'obturation retenue : - à l'aide d'un bourre-pâte, (obturation à cône unique)

- et/ou par induction de pointes de gutta-percha (condensation latérale et verticale).

Insérer une ou plusieurs pointes de Gutta-Percha qui auront été préalablement adaptée(s) à la forme et à la taille du canal.

Vérifier le bon remplissage des canaux par contrôle radiologique.

Bien refermez le flacon après utilisation.

Toute pâte non utilisée doit être jetée.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials since eugenol-based preparations inhibit their polymerization.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
The canal can only be sealed if it has previously been prepared, cleaned and dried.

Determine the adequate working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, and appropriate sealing.

The spoon is provided for use only with this product. Do not reuse once the vial has been emptied. Before use, ensure the cleanliness of the spoon in accordance with good dental practices.

Danger (contains thymol iodide)
Harmful if swallowed.
Causes severe skin burns and eye damage.

In case of contact with eyes, immediately rinse the eye with plenty of fresh water for several minutes and contact a doctor.

Very toxic to aquatic life with long lasting effects.
Refer to safety data sheets (available upon request).

STORAGE

Do not store above 30°C and protect from moisture.

PRESENTATION
Bottle of 42 g powder + a spoon.

For information:
The content of the 42g bottle is estimated to ensure 86 uses of 2 full spoons

For professional dental use only

(ES)

COMPOSICIÓN
Yoduro de timol, sulfato de bario, óxido de zinc, excipientes.

PROPIEDADES
Componente necesario para obtener el cemento eugenato.

Para actuar como materiales de relleno adecuados para los conductos, las pastas no deben ser resorbibles una vez que endurecen ni se deben enoger con los años. Dichas pastas deben ser radiopacas y fáciles de insertar en el conducto.

ENDOMETHASONE SP tiene todas las propiedades descritas más arriba.

COMPORTAMIENTO

El óxido de zinc de ENDOMETHASONE SP reacciona con el eugenol y se transforma en cemento eugenato.

PROPERTIES

Component needed to obtain the eugenate cement.

To act as adequate root canal filling materials, pastes should be neither resorbable once hardened nor retractable over the years.

These pastes should be radiopaque and easy to insert in the canal.

ENDOMETHASONE SP has all the various above-described qualities.

PERFORMANCES

Zinc oxide of ENDOMETHASONE SP reacts with the eugenol to form eugenate cement.

INDICATIONS

Permanent root canal filling and sealing in dental procedures with systematic insertion of Gutta-Percha points.

CONTRA INDICATIONS

Hypersensitivity to one of the components

ADVERSE EVENTS

Risk of allergy to any of the constituents particularly in case of contact with gums.

INSTRUCTIONS FOR USE
The treated tooth should be isolated (using a cotton roll or rubber dam).

After carefully shaping the canal, cleaning it with an antiseptic solution and drying the canal with paper points, prepare the canal paste extemporaneously, progressively pouring the powder into the liquid (eugenol or ENDOMETHASONE Liquid) at a ratio of 2 spoonfuls of powder to 3-6 drops of liquid, until the paste has the required consistency for the selected filling technique:

- Use of a paste carrier (single cone obturation)
- And/or coating Gutta-Percha points (lateral and vertical condensation).

Then insert one or several Gutta-Percha points, which have previously been fitted to the root canal shape and size.

Take X-rays to ensure that root canals have been thoroughly filled.

Close bottle tightly after use.

Any unused paste should be discarded.

INTERACTIONS

Do not use in combination with composite materials since eugenol-based preparations inhibit their polymerization.

WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE
The canal can only be sealed if it has previously been prepared, cleaned and dried.

Determine the adequate working length of the root canal before filling so as to prevent any apical extrusion, and appropriate sealing.

The spoon is provided for use only with this product. Do not reuse once the vial has been emptied. Before use, ensure the cleanliness of the spoon in accordance with good dental practices.

Danger (contains thymol iodide)
Harmful if swallowed.
Causes severe skin burns and eye damage.

In case of contact with eyes, immediately rinse the eye with plenty of fresh water for several minutes and contact a doctor.

Very toxic to aquatic life with long lasting effects.
Refer to safety data sheets (available upon request).

STORAGE

Do not store above 30°C and protect from moisture.

PRESENTATION
Bottle of 42 g powder + a spoon.

For information:
The content of the 42g bottle is estimated to ensure 86 uses of 2 full spoons

For professional dental use only

INDICACIONES

Repleno y sellado permanente del conducto radicular en las intervenciones dentales con inserción sistemática de conos de gutta-percha.

CONTRAINDICACIONES
Hipersensibilidad a uno de los componentes.

EFFECTOS SECUNDARIOS
Riesgo de alergia a los materiales, en particular por contacto con las encías.

INSTRUCCIONES DE USO
Se debe aislar bien el diente que se vaya a tratar (con un rollo de algodón o un dique de goma).

Tras ensanchar con cuidado el conducto, limpiarlo con una solución antiséptica, aclarar y secar con papel secante; preparar entonces la pasta para el conducto radiando con un poco el polvo en el líquido (eugenol o ENDOMETHASONE líquido) con una relación de 2 cucharadas de polvo por 3-6 gotas de líquido hasta que la pasta adquiera la consistencia apropiada para la técnica de relleno seleccionada.

- Utilizar un aplicador (obturración utilizando como único).
- Recubrir los conos de gutta-percha (usando la técnica de condensación lateral y vertical).

Introducir uno o varios conos de gutta-percha, previamente ajustados a la forma y al tamaño del conducto radicular.

Hacer una radiografía para asegurarse de que los conductos radiculares se han rellenado completamente.

Cerrar bien el frasco después de usarlo.
Eliminar todos los restos de pasta.

INTERACCIONES

No utilizar con materiales compuestos, porque el eugenol es capaz de inhibir su polimerización.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE USO
Antes de sellar el conducto, se debe preparar, limpiar y secar.

Definir la longitud de trabajo del conducto radicular antes de llenarlo para evitar la extrusión apical y poder realizar un correcto sellado.

La muestra suministrada debe utilizarse solo con este producto. No se puede utilizar con uso vaciado el frasco.

Antes de usar la cuchara, comprobar su limpieza como dicta el protocolo odontológico.

Debido a la interacción electrostática, ENDOMETHASONE SP y sus polvos tienden a aglomerarse dentro del frasco. No obstante, la capacidad indicada en la etiqueta se corresponde con los contenidos pesados. Por tanto, se debe agitar bien el frasco antes de usarlo para mezclar bien el polvo.

Peligro: contiene yoduro de timol. No ingerir. Puede causar quemaduras en piel y ojos. En caso de contacto con los ojos, aclarar inmediatamente con agua abundante durante unos minutos y llamar a un médico.

Muy tóxico para los organismos acuáticos y con efectos duraderos. Consultar la hoja de seguridad del producto (disponible bajo demanda).

ALMACENAMIENTO
No almacenar el producto a una temperatura superior a 30°C y mantenerlo alejado de la humedad.

PRESENTACIÓN
Frasco con 42 g de polvo + 1 cuchara.

Observación:
El contenido del frasco de 42 g está previsto para 86 usos de 2 cucharadas completas.

Producto reservado al uso profesional dental

(DE)

ZUSAMMENSETZUNG
Thymol Iodid, Bariumsulfat, Zinkoxid, Hilfsstoffe

EIGENSCHAFTEN
ENDOMETHASONE SP Pulver zum Anmischen mit ENDOMETHASONE Flüssigkeit.

Pasten für die Wurzelkanalfüllung sollten nach der Aushärtzeit nicht resorbierbar sein und sich auch nach Jahren nicht auflösen.

Diese Pasten müssen röntgenopak sein und sich leicht in Wasser auflösen.
Die Pasten müssen nicht resorbierbar sein und müssen sich auch nach Jahren nicht auflösen.

Der Inhaltsstoff Zinkoxid im ENDOMETHASONE SP reagiert in Verbindung mit Eugenol zu einem Wurzelkanalzement.

INDIKATIONEN
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

NEBENWIRKUNGEN
Allergierisiko auf einen der Inhaltsstoffe, besonders bei Kontakt mit der Gingiva.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

WICHTIGES
Für die dauerhafte Wurzelkanalfüllung und Versiegelung des Wurzelkanalsystems in Kombination mit Gutta-perchaspitzen.

Den zu behandelnden Zahn (mit Watterleilen oder Kofferdam) isolieren.

Nach sorgfältiger Aufbereitung des Wurzelkanals diesen mit geeigneter antiseptischer Lösung reinigen, spülen und mit Papierspitzen trocknen. Die Paste anmischen, dabei das Pulver nach und nach in die Flüssigkeit geben (Eugenol oder ENDOMETHASONE Flüssigkeit) mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 2 Löffel Pulver zu 3-6 Tropfen Flüssigkeit, bis die Paste die gewünschte Konsistenz für das gewählte Füllungsverfahren aufweist.

- endodontischen Applikationsinstrument verwenden (Single-Cone Technik).

- und/oder Gutta-perchaspitzen benetzen (laterale und vertikale Kondensation).

Dann eine oder mehrere Gutta-perchaspitzen in den Wurzelkanal einführen, die zuvor auf Arbeitslänge angepasst wurden.

Zur Kontrolle eine Röntgenaufnahme durchführen.

Flasche nach Gebrauch gut verschließen.

Nicht verwendete Paste verworfen.

WECHSELWIRKUNGEN
Nicht in Verbindung mit Kompositen verwenden, da eugenolhaltige Wurzelkanalfüllpasten die Polymerisation des Kompositen verhindern.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN
Der Wurzelkanal darf erst versiegelt werden, nachdem er aufbereitet, gereinigt und getrocknet wurde.

Die richtige Arbeitslänge des Wurzelkanals vor der definitiven Füllung bestimmen, um eine apikale Extrusion zu vermeiden.

Den Löffel ausschließlich mit diesem Produkt verwenden. Leere Flaschchen dürfen nicht wiederverwendet werden.

In Übereinstimmung mit bewährten zahntechnischen Praktiken muss der Löffel vor Gebrauch absolut sauber sein.

Gefahr (enthält Thymol Iodid)
Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
Verursacht schwere Hautverbrennungen und Augenschäden.

Bei Augenkontakt das Auge sofort einige Minuten lang mit reichlich frischem Wasser ausspülen und einen Arzt aufsuchen.

Hochgiftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung.
Siehe Sicherheitsdatenblätter (auf Anforderung erhältlich).

Muito tóxico para a vida aquática, com efeitos duradouros. Referir-se às fichas de dados de segurança (disponível mediante pedido).

ARMAZENAGEM
Não armazenar a pasta de 30°C e proteger da humidade.

APRESENTAÇÃO
Frasco de pó de 42 g + uma colher.

Informação:
O conteúdo do frasco de 42g é calculado para assegurar 86 utilizações de 2 colheres cheias

Reservado para uso profissional dentário

(IT)

COMPOSIZIONE
Timolo ioduro, solfato di bario, ossido di zinco, eccipienti.

PROPRIETÀ
Componente necessario per ottenere il cemento-eugenolo.

I cementi endodontici devono rispettare interamente il loro ruolo di otturatori canalari e non essere né riassorbibili una volta induriti, né ritraibili nel tempo.

Questo paste devono essere radio-opache e facilmente posizionabili all'interno del canale.

L'ENDOMETHASONE SP risponde a tutti i requisiti sopra descritti.

PRESTAZIONI
L'ossido di zinco di ENDOMETHASONE SP reagisce con l'eugenolo formando il cemento eugenolo.

INDICAZIONI
Obturazione e sigillatura definitiva del canale radicolare in odontoiatria mediante l'uso sistemático di coni di gutta-perca.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

EFFETTI COLLATERALI
Rischio di allergia a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

CONTRAINDICAZIONI
Ipersensibilità a uno dei componenti, soprattutto in caso di contatto con gomme.

adquiria a consistência requerida para a técnica de preenchimento selecionada.

- Uso de um suporte de pasta (obturação de cone único).

- E/ou pontas de revestimento de Guta-Percha (condensação lateral e vertical).

Inserir então uma ou diversas pontas de Guta-Percha, que devem ter sido previamente ajustadas à forma e ao tamanho do canal radicular.

Feturar radiografias para ter certeza de que os canais radiculares foram totalmente preenchidos.

Fechar bem o frasco após a utilização.

Toda pasta não utilizada deve ser eliminada.

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES DE USO
O canal só pode ser selado se tiver sido previamente preparado, limpo e seco.

Determinar a extensão de trabalho do canal radicular antes de o encher, de maneira a evitar qualquer extrusão apical, e utilizar o selador apropriado.

A colher fornecida deve ser usada unicamente com este produto. Não a reutilizar depois de esvaziado o frasco. Antes da utilização, assegurar a limpeza da colher de acordo com as boas práticas dentárias.

Devido à eletrostática, o ENDOMETHASONE SP, como todos os pós, tende a se aglomerar no frasco. No entanto, a capacidade mencionada no rótulo corresponde ao conteúdo pesado. E portanto importante agitar o frasco antes de usar, para soltar o pó.

Perigo (contém iodeto de timol)
Perigoso se engolido.
Causa queimaduras cutâneas severas e danos oculares.

Em caso de contato com os olhos, lavar imediatamente o olho com uma grande quantidade de água fresca durante vários minutos e contatar um médico.

Muito tóxico para a vida aquática, com efeitos duradouros. Referir-se às fichas de dados de segurança (disponível mediante pedido).

ARMAZENAGEM
Não armazenar a pasta de 30°C e proteger da humidade.

APRESENTAÇÃO
Frasco de pó de 42 g + uma colher.

Informação:
O conteúdo do frasco de 42g é calculado para assegurar 86 utilizações de 2 colheres cheias

Reservado para uso profissional dentário

(NL)

SAMENSTELLING
Thymoljodide, bariumsulfaat, zinkoxide, hulpstoffen.

EIGENSCHAPPEN
Componente nodig om eugenaatcement te verkrijgen.

Om als adequate wortelkanaalvulmaterialen te kunnen dienen, mogen de pasta's niet resorbbeerbaar zijn na het uitharden, noch krimpen door de jaren heen.

Deze pasta's moeten radiopaak zijn en eenvoudig in te brengen in het wortelkanaal.

ENDOMETHASONE SP heeft al de verschillende hierboven beschreven eigenschappen.

PRESTATIES
Het zinkoxide van Endomethasone SP reageert met eugenol en vormt de eugenaatcement.

INDICATIES
Permanente wortelkanaalvulling en sealing bij tandheelkundige ingrepen waarbij systematisch gutta-percha-punten worden ingebracht.

CONTRA-INDICATIES
Overgevoeligheid voor één van de bestanddelen.

BIJWERKINGEN
Risico van allergie voor één van de bestanddelen in het bijzonder in geval van contact met het tandvlees.

GEBRUIKSAANWIJZING
De behandelde tand moet worden geïsoleerd (met behulp van wattenrollen of rubberdam).

Przed wypełnieniem w celu sprawdzenia, czy kanały korzeniowe zostały dokładnie wypełnione.

Po użyciu szczytanie zamknąć butelkę.

Wyrzucić reszki niez użytę pastę.

INTERAKCJE
Nie stosować w połączeniu z materiałami kompozytowymi, ponieważ preparaty z eugenolem utrudniają ich polimerzację.

OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE STOSOWANIA
Kanał można uszczelniać wyłącznie w przypadku, jeżeli wcześniej został przygotowany, oczyszczony i osuszony.

Przed wypełnieniem określć odpowiednią długość roboczą kanału korzeniowego, aby zapobiec wycisnięciu wypełnienia przez otwór wierzchołkowy i zapewnić odpowiednie uszczelnienie.

Miarka jest przeznaczona do użycia wyłącznie z tym produktem. Nie używać pomnożnie po ożnieniu ilości. Przed użyciem upewnić się, że miarka jest czysta zgodnie z dobrymi praktykami dentystycznymi.

Wszystkie pozostałości należy wyrzucić do kosza na śmieci.

Alle ongebruikte pasta moet worden weggegooid.

Następnie wprowadzić jeden lub kilka cwiłków z gutaperki, które zostały wcześniej dopasowane do kształtu i wielkości kanału korzeniowego.

Następnie wprowadzić jeden lub kilka cwiłków z gutaperki, które zostały wcześniej dopasowane do kształtu i wielkości kanału korzeniowego.

Endomethasone SP

ES - Sellador del conducto radicular

DE - Wurzelkanalfüllungszement

IT - Selador de canal radicular

IT - Sigillante per canale radicolare

NL - Sealer voor wortelkanaalbehandeling

PL - Preparat do uszczelniania kanałw korzeniowych

EL - Επυρκτικό υλικό ριζικού σωλήνα

BG - Сигналт за кореновия канал

de er arbundet, eller trække sig sammen over en årelang periode. Disse pastatyper skal være radioopake og nemme at aplicere i kanalerne. ENDOMETHASONE SP har alle de egenskaber, der er beskrevet i det foregående.

PRÆSTATION Zinkoxidet i Endomethasone SP reagerer med eugenol og danner den hærdende eugenatcement.

INDIKATIONER Dentalprocedurer til permanent rodkanalaflydning og -forsegling med guttapercha points.

KONTRAINDIKATIONER Overfølsomhed over for en af komponenterne

BIVIRKNINGER Risiko for allergi over for enkeltkomponenter specielt hvad angår kontakt med gingiva.

BRUGSVEJLENDING Den behandlede tand skal isoleres (med en vatrulle eller et kofferdam).

Når kanalen omhyggeligt er præpareret, rensed med en antiseptisk opløsning, skyllet og tørret med papper points, skal kanalpastaan blandes efter behov, det pulveret lidt efter lidt hældes i væsken (eugenol eller ENDOMETHASONE-væske) i forholdet 2 skufelide pulver til 3 til -6 dråber væske, indtil pastaen opnår den ønskede konsistens til den valgte fyldningsteknik.

- Applicing med instrument (single cone obturation)
- O-gjeller coating af guttapercha points (lateral og vertikal kondensering).

Deretter indføres en eller flere guttapercha points, som i forvejen er tilpasset rodkanalens form og størrelse.
Fad røntgenbilleder for at sikre, at rodkanalerne er omhyggeligt fyldt.

Luk flasken tæt efter brug.
Kun ubruget pasta må kasseres.

INTERAKTION
Må ikke anvendes i kombination med kompositmaterialer, da eugenolbaserede præparater forhindrer polymeriseringen af disse.

ADVARSLER OG FORSIGTHEDSREGLER

Kanalen må kun forsegles, hvis den forud er blevet præpareret, rettet og tørrt.
Bestem den korrekte længde af rodkanalen, der skal bearbejdes for fyldningen, således at apikal ekstrusion undgås. Forsøges korrekt.
Den medicinske ske er kun beregnet til brug med dette produkt.
Må ikke bruges, når glaslet er tørt.
For senke benyttes skal den være rengjort i henhold til god dental praksis.

Ia grund af ENDOMETHASONE SP tilbøjelighd til at synke sammen i flasken, gøres anbefaling om at indelmindelig.
Indledt rids svarer den mængde, der er angivet på etiketten til det alvejede indhold. Det er derfor vigtigt at ryste flasken for brug, således at pulveret løsnes.

Fare (indeholder tymoliodid)
Fare ved indtagelse.

Forsikrings svære forbrænding af huden og øjenskader.
I tilfælde af kontakt med øjnene, skal øjet straks skylles med rigeligt rikt vand i flere minutter.
Søg læge.
Meget skadelig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger.

Der henvises til sikkerhedsdatablade (kan rekvireres).

OPBEVARGING
Må ikke opbevares ved over 30°C og skal beskyttes mod fugt.

EMBALLAGE
Flaske med 42 g pulver + 1 stk. ske.

For information:
Indholdet af flasken med 42g formodes at række til 86 portioner af 2 hele skufelide.

Må kun anvendes af uddannede tandlæge

(ET)

KOOSTUMUS
Tymoliodid, bariumsulfat, tsinkoksidd, abtained.

OMADUSED
Eugenatcementet omdrustomises valjalk komponent.
Adekvatets tålematerialina toimimiseks ei tohi pastad pärast kõvastumist alla resorbbeeruvad ega aastate jooksul kokkutuümised.

Need pastad peavad olema röntgenkontrastsed ja lihtsasti kanalisise sisetavastad.
ENDOMETHASONE SP-I on kõik (erinevad- üleiligne sõna) eespool kirjeldatud omadused.

TULEMUSLIKKUS
ENDOMETHASONE SP tsinkoksidd reageerib eugenooliga, et moodustada eugenatcement.

NÄIDUSTUSED
Välistuurekanali täidmis hambaproteeduurides tutta thivide süsteemis sisetavisse.
Suurituurekanali täidmis hambaproteeduurides tutta thivide süsteemis sisetavisse.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ülitundlikkus mõne komponendi suhtes.

KÕRVALTOIMED

Allergia risk mis tahes koostisosade suhtes, eelkõige kokkupuutel igemetega.

KASUTUSJUHE
Ravitava hammas tuleb isoleerida (kasutades vatrulli või kofferdam).
Pärast kanali kuiv vormimis, seile puhastamis antiseptilise lahusega, loomulikke ja paterthilvidega kuivatamis valmistage kanalipasta ektemporaalselt ette, valades pulbrit järkjärgult vedelikku (eugenool või ENDOMETHASONE vedelik) suhtes 2 lusikatäit pulbrit 3–6 tilga vedelikku kohta sein, kuni pasta on saavutanud valitud tälmistehnika jaoks vajaliku konsistentsi.

- kasutage õhulaava cauter-i (ühne tilgiga täitmine)
- ja/või katke gutta thivid valmistatud pastaga (lateraalne või vertikaalne kondensatsioon).
Sisestage üks või mitu gutta thivti, mis on eelnevalt kohandatud juurekanali kuiv ja suurusega.
Enne röntgenülevõtte võtmist, et veenduda, et juurekanalid on korralikult täidetud.
Sulgege pudel pärast kasutamist tihedalt.
Mis tahes kasutamata pasta tuleb eemaldada.

KOOSTOIMED
Ärge kasutage kombinatsioonis komposiitmaterjalidega, kuna eugenoolipõhised preparaadid pärsivad nende polimeeristatsooni.

KASUTAMISE PUUDUTAVAD HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD
Kanali saab sulgeda ainult siis, kui see on eelnevalt ettevalmistatud puhastatud ja kuivatatud.
Enne juurekanali täitmist määrake kindlaks juurekanali pikkus, et valistada üle tipu tähtsuse, ja sobiv sulgemistehnika.

Lusikas on mõeldud kasutamiseks ainult selle tootega. Ärge kasutage visali korduvlul, kui see on tühenõuetud.
Enne lusika kasutamist veenduge selle puhituse vastavalt hambaravivadele.
Elektrostatilise toime tõttu kipub ENDOMETHASONE SP pulber sarnaselt kõigi pulbritega pudelis paakuma.
Etiketile märgitud kogus vastab siiski pulbri kaalule.
Seega on pulbri paakumise kõrvaldamiseks vaja puudelit enne selle kasutamist raputada, et pulber asetne lihtsamaks muuta.

Oh (sisaldab tymoljoodi).
Allergilised reaktsioonid.
Põhjustab rasket nahasõõvutust ja silmakahjustusi.
Silma sattumisel loputage silmi viivimatult rohke veega mitu minutit ja pöörduge arsti poole.

Väga mürgine veeoragnismidole, pikaajaline toime.
Väidake ohutuskaarti (saadaval nõudmisel).

HOIUSTAMINE
Hoida temperatuuril kuni 30°C ja kaitsa niiskuse eest.
PAEKEND
Pudeli 42 g pulbritilist ainet + üks lusikas.
Teave:
42g pudeli süs tagab hinnanguliselt 2 lusikatäie 86 kustuskorra.
Ainult professionaalses kasutamises hambaravis

(HU)
Oh (sisaldab tymoljoodi).
Allergilised reaktsioonid.
Põhjustab rasket nahasõõvutust ja silmakahjustusi.
Silma sattumisel loputage silmi viivimatult rohke veega mitu minutit ja pöörduge arsti poole.

Väga mürgine veeoragnismidole, pikaajaline toime.
Väidake ohutuskaarti (saadaval nõudmisel).

HOIUSTAMINE
Hoida temperatuuril kuni 30°C ja kaitsa niiskuse eest.

PAEKEND
Pudeli 42 g pulbritilist ainet + üks lusikas.
Teave:
42g pudeli süs tagab hinnanguliselt 2 lusikatäie 86 kustuskorra.

Ainult professionaalses kasutamises hambaravis

(FI)

KOOSTUMUS
Tymoljodid, bariumsulfatit, sinkioksiddi, apuaineet.

OMINAIJASUTUS
Aineosa, jota tarvitaan eugenatimenttien muodostamiseksi.
Jotta pasta olisi adekvaattia juurikanavan täytämateriaaliksi, se ei saa kovettumisen jälkeen resorboutua eivätkä vuosien mittaan vetäytyä kokoon.
Näiden pastojen on oltava röntgenpositiivisia ja helposti kannahtavaa vielaivä.
ENDOMETHASONE SP -valmisteeella on kaikki yllä mainitut ominaisuudet.

SUORITUSKYKY
Endomethasone SP-n sinkioksidit reagoi eugenolin kanssa, jolloin muodostuu eugenatimentteettiä.

KÄYTTÖAIHEET
Juurikanavan pysyvä täyttäminen ja saumojen tiivistäminen hammashoidon toimenpiteissä juurikanavaan järjestelmällisesti asetettävien guttaperkanastojen avulla.

VASTA-AIHEET
Yliherkkyyks jollekin komponenteista.

HAITTAVAIKUTUKSET
Riskinä allergia jollekin aineosista, erityisesti jos ne pääsevät kosketuksiin ikeien kanssa.

KÄYTTÖOHJEET
Hoidettä hammas on eristettävä (käyttään vanurulla tai kofferdamilla).
Sen jälkeen kun kanava on huulellisesti muotoiltu, puhdistettu antiseptisellä liuoksella, huuhdeltu ja kuivattu paperinaistolla, valmistaa pasta erikseen täht hoikertava varten lisäämällä jauhetta nesteeseen vähitellen (eugenoli tai ENDOMETHASONE- neste).
Valmistuksessa sokeitoitaan suhteessa 2 lusikalista jauhetta 3-6 tilppaan nestettä.
Kunnes pasta on riittävästi tiivistä valittu täyttötapa huomioiden:

- pastan viejän käyttö (täyttö yhdellä nastalla)
- jätät guttaperkanastat (lateraalina ja vertikaalinen täyttämiseen).

Use suttien kannavaan yksi tai useampi guttaperkanasta.
Nastat pitvät etukäteen sovittava muotoiltaan ja kooltaan tähän juurikanavaan sopiviksi.

Ota röntgenkuvia ja varmista niiden avulla, että juurikanavat on kokonaan täytetty.
Suojie pullo tiivistä käytön jälkeen.

Käyttämättä jäänyt tahna on hävitettävä.

YHTEISVAIKUTUKSET
Älä käytä yhdessä komposiitmaterialien kanssa, sillä eugenolipohjaiset valmisteet estävät niiden polymerisaatota.

VAROITUKSET JA VAROITAMINE
Juurikanavaa voidaan täyttää vain, jos se on aiemmin puhdistettu ja kuivattu.

Määrätty juurikanavan adekvaatit työskentelytytuis on täyttämistä apikaalisen ekstruusion ehkäisemiseksi.
Arvioi myös tarvittava tiivistys.

Lusikka on tarkoitettu käytettäväksi vain tämän tuotteen kanssa.
Kun injektiopullo on tyhjennetty, älä käytä sitä uudelleen.
Varmista ennen käyttöä vähän hammaslakietiteelliseen käytännön mukaisesti, että lusikka on puhdas.

Kuten kaikkila jauheilla, myös ENDOMETHASONE SP -valmisteeilla on taipumus kasautua pullossa (jauheen sähköstaattinen ominaisuusilva vuoksi).
Etiketsällä ilmoitettu tilavuus vastaa joka tapauksessa purnittua sisältöä.
Siksi on tärkeää ravistaa pulloa ennen käyttöä, jotta jauhe muuttu irlalliseksi.

Vaara (sisältää tymoljoodinia)
Vaarallista nieltynä.
Voimakkaasti huu suöyvättävää ja silmää vaurioitavaa.

Oh (sisältää tymoljoodia).
Vaarallista nieltynä.
Voimakkaasti huu suöyvättävää ja silmää vaurioitavaa.

Oh (sisältää tymoljoodia).
Vaarallista nieltynä.
Voimakkaasti huu suöyvättävää ja silmää vaurioitavaa.

SÄILYTYS
Säilytä alle 30°C lämpötilassa.
Herkkä kosteudelle.

PAUKAKKUSEN SISÄLTÖ
Pulko, joka sisältäää 42 g jauhetta, lisäksi lusikka.

Tiedoksi.
42 g pullon sisällön arvioidaan riittävän 86 käyttökertaan, kun kullo kerratlla käytetään 2 täyttä lusikalista.

Vain hammassääteteleen ammatilliseen käyttöön

(HU)

ÖSSZETÉTEL
Timol-jodid, báriumszulfát, cinkoxid, kötőanyagok.

TULAJONOSÁGOK
Eugenol cement létrehozásához szükséges összetevő.

A megfeloelt gyökércsatorna zárás érdekében a paszta a keményedést követően az évek során nem szivóthat fel és nem zsugorodik össze.

A pasztának röntgenárnyékot kell adnia, és a gyökércsatornába könnyedén behelyezhetőnek kell lennie.
Az ENDOMETHASONE SP a fenti jellemzők mindegyikével rendelkezik.

MŰKÖDÉSE
Az Endomethasone SP cinkoxidot tartalmaz, mely az eugenol reakcióba lépve eugenát cementet képez.

JAVALLATOK
A megfeloelt gyökércsatorna tömsányag gyökértöltő paszta, mely a fogászati kezelés során guttapercha csúcsokkal szakmai előírások szerint kerül behelyezésre.

ELLENJAVALLATOK
Az összetevők bármelyikével szembeni túlérzékenység.

MELLÉKHATÁSOK
Bellelly összetevővel szembeni allergia, különösen a fogínyvel történő érintkezés esetén.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A kezelt fogat izolálni kell (vattarolinnal vagy kofferdammal).
A csatorna óvatos megmunkálását, antiseptikus oldattal történő tisztítását, oblitését, és papír csúccsal történő kiszáraitását követően kezdje el a gyújtást, a porjót (eugenol vagy ENDOMETHASONE folyadék) a fogadék töközatos hozzáadásával, 2 kanálnyit porj 3-6 cserényi folyadékhoz adagolva, amíg a paszta el nem ér a választott tömszertechnikához szükséges állapot.

- Paszta felvitelét (egyedül zárás céljára).
- Akvárió rétia vinnulendő rötárganganna és viedőiganti lokun fyir fyillgu til ad koma i veg fyir úppressun.

Medőlyiganti skoeir er adeins eilútu til notkun meg pessari vóru.
Endumotit ekkí efir ad glásió hefur verit megfeloelt, igaz, hígítást követően.
Ez a paszta a fogadék töközatos vánders i kripjútí gyödjórá.
Labait tökösiák vánders organízamz er gali suketti ligalikiuus nepalankius pakitimus.

Ziréti saugos duomenų lapus (prieinamas esant reikavimui).

LAIKYMAS
Laikyti ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje ir saugoti nuo drėgmes.

PATEIKIMO FORMA
Buteliukas su 42 g miltelių + šaukštelis.

Informacija:
42 g buteliuko turinio turėtų pakakti 86 kartams, naudojant po 2 pilnus šaukštelius.

SKIRTA NAUDOTI TIK ODONTOLIGIJOS SPECIALISTAMS

(LV)

SAMVERKANING
Må ikke nota med sammsetum efhum par sem ad blóndur byggjast á eugenólin hafi fjólióun þeirra.

ADVARANIR OG VARUÐARRÁÐSTAFANIR FYRIR NOTKUN
Adeins má loka rötárgöngunum ef þau hafa verið óþrúguð og þurrð.
Ákvárió rétia vinnulendó rötárganganna og viedóiganti lokun fyir fyillgu til ad koma i veg fyir úppressun.

Medőlyiganti skoeir er adeins eilútu til notkun meg pessari vóru.
Endumotit ekkí efir ad glásió hefur verit megfeloelt, igaz, hígítást követően.
Ez a paszta a fogadék töközatos vánders i kripjútí gyödjórá.
Labait tökösiák vánders organízamz er gali suketti ligalikiuus nepalankius pakitimus.

VEŠZÉLY
(timol-jodidot tartalmaz).
Lenyelve ártalmas.
Súlyos bőrgégest és szemkárosodást okoz.

Szemmel történő érintkezés esetén azonnal előzze ki a szemet friss vízzel néhány percen át és kérjen orvosi segítséget.

Nagyon mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

Tanulmányozza a biztonsági adatlapot (kérésre beszerezhető).

TÁRÓLÁS
Ne tárolja 30°C feletti hőmérsékleten és óvja a nedvességtől.

KISZERELÉS
42 grammnyi por (vegebng + kanál)

Információ:
A 42 grammos üveg tartalma kb. 86x2 kanálhöz elegendő.

NAUDOJIMIO SAVYBÉS
„ENDOMETHASONE SP” esantis cinko oksidas reagoja su eugenolium, suformuodamas eugenato cementą.

Fogászati szakmai felhasználásra

(IS)

SAMSETNING
Þímóljóðið, báriumsulfað, sinkíoxíð, hjálparefni.

EIGINLEIKAR
Naúsyngler hluti til ad búa til eugenatsemtun.
Lim ætti hvorki ad vera endursögandi efir höróðun, né hægt ad taka það ur með árunum, svo ad það teljist fullnægjandi efni fyir rötölygu.

Pessi lim ættu ad vera gelslæþit og auðvelt ad setja þau í rötárgöngun.

ENDOMETHASONE SP hefur alla þá eiginleika sem lýst er hér ad ofan

VIKRNÍ
Sinkíoxíðið í ENDOMETHASONE SP hvæfist við eugenólíð og myndar eugenatsemtun.

ÁBENDINGAR
Varanlegur fylling og þétting á rötárgöngum ásamt markvisstri innsetningu guttaperkastanga.

FRÁBENDINGAR
Ofurmeimi gegn nokkrum hluta blóðunnar

AUKAVERKANING
Hættu á öngættum gegn einhverjum af elnisþáttunum, sérstaklega ef efnið kemst í snertingu við gömana.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR
Eugenol cementinn sem vinnu á með (með búmullarullu eða gúmmidullu).

Efir ad rötárgöngin hafa verið vandlega lögdu til, hreinsdu með sótthreinsandi lausn, skolu og þurrku með papírinnálun, skal undirbúa rötárgangalmáli á stáðnum ristillega efni duffinu smám saman í vökvan (eugenól eða ENDOMETHASONE vökva) í hluftalúnu 2 fullar skoeíðar af duffi gegn 3 til 6 droppum af vökva, þar til að limið hefur náð fullnægjandi þykkt fyir valda fyllingartækni:

- Notkun limhálds (einnar kelju fylling)
- Og eða höðun á guttaperkastöngun (lárétt og lóðrétt þétting)

Setjió síðan eina eða fleiri guttaperkastangir i, sem hafa áður verið lagaðar ad lögun og stærð rötárganganna.

Tákíó röntgenmyndir til ad tryggja ad rötárgöngin hafi verið réttlega fyllt.

Lokió sköngunin tryggilega efir notkun.
Fleýgja ætti illu afgangslimi sem ekki er notað.

SAMVERKANING
Må ekki nota með sammsetum efhum par sem ad blóndur byggjast á eugenólin hafi fjólióun þeirra.

ADVARANIR OG VARUÐARRÁÐSTAFANIR FYRIR NOTKUN
Adeins má loka rötárgöngunum ef þau hafa verið óþrúguð og þurrð.

Ákvárió rétia vinnulendó rötárganganna og viedóiganti lokun fyir fyillgu til ad koma i veg fyir úppressun.

Medőlyiganti skoeir er adeins eilútu til notkun meg pessari vóru.
Endumotit ekkí efir ad glásió hefur verit megfeloelt, igaz, hígítást követően.
Ez a paszta a fogadék töközatos vánders i kripjútí gyödjórá.
Labait tökösiák vánders organízamz er gali suketti ligalikiuus nepalankius pakitimus.

Ziréti saugos duomenų lapus (prieinamas esant reikavimui).

LAIKYMAS
Laikyti ne aukštesnėje kaip 30°C temperatūroje ir saugoti nuo drėgmes.

PATEIKIMO FORMA
Buteliukas su 42 g miltelių + šaukštelis.

Informacija:
42 g buteliuko turinio turėtų pakakti 86 kartams, naudojant po 2 pilnus šaukštelius.

SKIRTA NAUDOTI TIK ODONTOLIGIJOS SPECIALISTAMS

(LV)

SASTĀVS
Þímóljóðis, bárija sulfáts, cinka oksíðs, þaljvíeils.

IPÁŠIBAS
Nepliciesams sastāvdaļas, lai iegūtu eugenāta cementu.
Lai pastas būtu pietiekami labi sakņotā aukā aizpildīšanas materiāli, tās pēc sacietēšanas nedrīkst ķstāt un gadu gaitā nedrīkst izkrist.

GEYMSLA
Geymist ekki við hærrí hita en 30°C og verndið gegn rak.

FRÆTSETNING

Flaska með 42 gr af duffi + skoeí

Til uppýsingar:
Aætlað er ad innihald 42gr flöskunnar tryggji 86 notkunarskammta af 2 fullum skoeíum

Notist einungis af fagmönnum

(LT)

SUDĖTIS
Þímólí jóðidas, bárijo sulfatas, cinko oksidas, pagaliniés medžiagos.

SAUVBĖS
Til komponentas, naudojamas eugenato cementui rušiti.
Tam, kad pasta tikai naudoti šaknies kanalu užpildymui, sukietėjus medžiaga metams bėgant neturi rezorbuotis ar susitraukti.

Sios pastos turi būti nelaidžios šviesai ir lengvai talpinamos kanale.
ENDOMETHASONE SP pasižymi visomis aukščiau aprašytomis savybėmis.

LIETOSANAS INSTRUKCIJAS
Arštėjamas zobs jāzólē (ar kokvilnas rulli vai gumijas aizbāzņi).

Uzmanģit izveidojot kanāla formu, izģitiet to ar antiseptisku šķidrumu, izskalojiet un nozūvējiet ar papģira tamponiem; pastu sagatavojiet ārpus mēts dūbuma, pulveri pakāpeniski ielēberot šķidrumā (eigenola vai ENDOMETHASONE šķidrumā) atbilstoģa divas teģkarotes pulvera uz trim līdz seģiem pilniem šķidruma, līdz pasta iegūst konsistenci, kas ir nepliciesāma izvēlģatāji pildģšanas metodei.

- Pastas nesējā lietošana (vienu konusa obturģcija)
- Unģvair guttapercas punktu pārkģlāšana (laterāla un vertikāla kondensģcija)

Tad ievietojiet sakņu kanāla formai un izmēram iepriekģ pieloģot(-s) vienai vai vairākus guttapercas punktu(-s).
Uzņemiet rēngeneitēlus, lai pārkģlģtinātos, ka sakņu kanāli ir rūpģgi aizpildģti.

Fare (inneholder tymoljodid)
Sikkerhetsdatabladet (kan rekvireres).

BRĪDINĀJUMA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Kanālu drģkst noslēģt tikai tad, ja tas ir iepriekģ sagatavots, izģtrģts un izžāvēts.

Pirms sakņu kanāla aizpildģšanas nosakiet atbilstoģa darģba garumu, lai nodrošinātu apķaku izgŗšanu un atbilstoģu noslēģģšanu.

Karote ir paredzēta tikai lietošanai ar šo istrādģjamu.
Pēc flakona iztukģģšanas nedrģkst lietot atģrģtus.

Pirms lietošanas pārkģlģtinātos, ka karote ir tģra atbilstoģi labai izģbārstģtas prakģses metodēm.

Elektrostatģisks elektrģbas dģl ENDOMETHASONE SP, ka visi pulveri, pudelģ aglomerē.
Tomēr uz etiketes norādģtais tģpums atbilst svērtģjam saturam.
Tadģji pirms lietošanas ir svarģgi sakrģtģti pudeli, lai iegutu birstoģu pulveri.

RESPEJĀMIJA IR NAUDOJIMO IPŠĒJĀMIJA
Kanālā galuģus uzšandarrģnti tik tuvu atvejģu, jei ģis priēš tai buvo parģstas, išvalģtas ir išsausintas.

Priēš pildģdami nustatykite tinkamą šaknies kanaluo darbinį ilgį, tam žis apsisaugojtu nuo bet kokio prastumo ģio ir nem žsugorodūtė.

Pastą bei mala ģip nepripusintą porę röntgenovę žiarenie a mala ģis sa lanko apkovotą dorokehovę kanģlika.
ENDOMETHASONE SP mą vęskę vyššę uvedenę vlastiosę